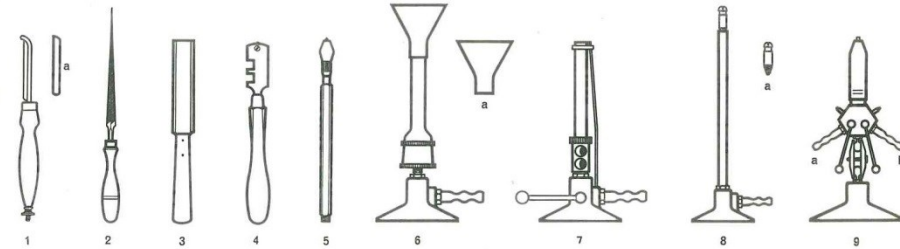


# Begriffe der Glasbearbeitung in Deutsch Französisch Englisch und Italienisch



## Glasbearbeitung

- 1 Halter für Ampullenfeile
- a) Ampullenfeile
- 2 Dreikantfeile
- 3 Glasmesser
- 4 Glasschneider
- 5 Glasschneider
- 6 Teclubrenner mit Schlitz-  
aufsatz
- a) Schlitzaufsatz
- 7 Bunsenbrenner
- 8 Schnittbrenner
- a) Schnittaufsatz
- 9 Gebläsebrenner
- a) Gas
- b) Luft

## Travail du verre

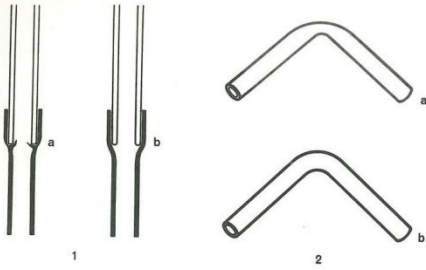
- 1 Porte-limes à ampoules
- a) lime à ampoules
- 2 Tiers point
- 3 Couteau à verre
- 4 Diamant
- 5 Diamant
- 6 Brûleur de Teclu  
avec couronnement à  
éventail
- a) couronnement à éventail
- 7 Bec Bunsen
- 8 Bec papillon
- a) extrémité bec papillon
- 9 Chalumeau
- a) gaz
- b) air

## Glass working

- 1 Holder for ampoule file
- a) ampoule file
- 2 Triangular file
- 3 Glass knife
- 4 Glass cutter
- 5 Glass cutter
- 6 Teclu burner with slit cowl
- a) slit cowl
- 7 Bunsen burner
- 8 Batswing burner
- a) batswing
- 9 Blow-pipe burner
- a) gas
- b) air

## Lavorazione del vetro

- 1 Manico per lima da file
- a) Lima da file
- 2 Lima triangolare
- 3 Coltello per vetro
- 4 Tagliavetro
- 5 Tagliavetro
- 6 Lampada Teclu con  
spargifiamma
- a) Spargifiamma
- 7 Lampada Bunsen
- 8 Fiamma tagliavetro
- a) Cannello per tagliare  
il vetro
- 9 Lampada a sofferia
- a) gas
- b) aria



#### Glasbearbeitung

- 1 Glasrohr mit Gummischlauch
  - a) Glasrohr mit scharfen Kanten (schlecht)
  - b) Glasrohr mit rundgeschmolzenen Kanten (gut)
- 2 Glasröhren biegen
  - a) schlecht
  - b) gut
- 3 Trennen von Glasröhren
  - a) durch Aufsetzen von einem glühenden Draht
  - b) durch Aufdrücken einer glühenden Glasstabspitze
  - c) unter Drehen in feiner Flamme
  - d) nasses Filterpapier als Kühlung
  - e) Gas
  - f) Glasrohrspitze

#### Travail du verre

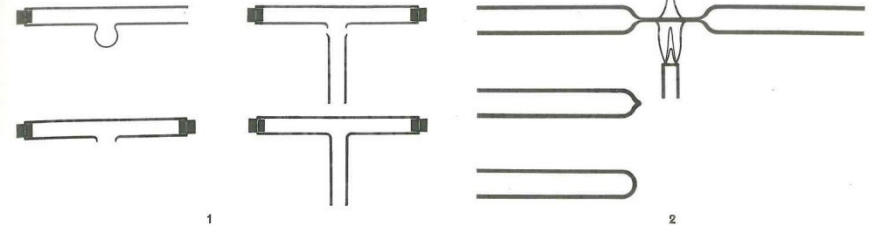
- 1 Tube de verre avec tube caoutchouc
  - a) Tube de verre à bord tranchant (mauvais)
  - b) Tube de verre à bord arrondi par fusion (bon)
- 2 Tube de verre coudé
  - a) mauvais
  - b) bon
- 3 Rupture des tubes de verre
  - a) en posant un fil métallique rougi
  - b) en appuyant la pointe d'une baguette de verre rougie
  - c) en faisant tourner sous une pointe de flamme
  - d) papier filtre mouillé pour refroidir
  - e) gaz
  - f) tube de verre effilé

#### Glass working

- 1 Glass tube with rubber tubing
  - a) glass tube with sharp edges (incorrect)
  - b) glass tube with rounded edges (correct)
- 2 Bending of glass tube
  - a) incorrect
  - b) correct
- 3 Severing of glass tubes
  - a) by application of a red-hot wire
  - b) by exerting pressure with a pointed red-hot glass rod
  - c) by rotating in a fine flame
  - d) moist filter paper as coolant
  - e) gas
  - f) pointed glass rod

#### Lavorazione del vetro

- 1 Tubo di vetro collegato con tubo di gomma
  - a) tubo di vetro a spigoli vivi (errato)
  - b) tubo di vetro con spigoli smussati per fusione (giusto)
- 2 Curvatura dei tubi di vetro
  - a) errato
  - b) giusto
- 3 Tagliare tubi di vetro
  - a) mediante applicazione di un filo arroventato
  - b) mediante pressione con la punta di una bacchetta di vetro arroventata
  - c) mediante rotazione su una fiamma sottile
  - d) carta da filtro bagnata per il raffreddamento
  - e) gas
  - f) punta del tubo di vetro



#### Glasbearbeitung

- 1 Herstellung eines T-Stücks
- 2 Herstellung einseitig geschlossener Glasröhren

#### Travail du verre

- 1 Soudure de 2 tubes en T-détails
- 2 Fermeture d'un tube de verre à une extrémité

#### Glass working

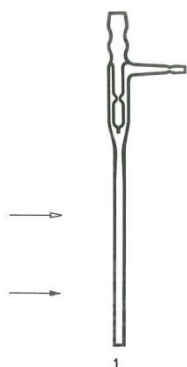
- 1 Making a T-piece
- 2 Making a sealed-end glass tube

#### Lavorazione del vetro

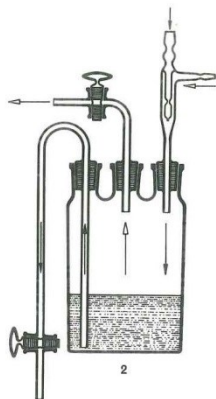
- 1 Preparazione di un tubo a T
- 2 Preparazione di tubi di vetro chiusi ad una estremità

Luft  
Air  
Aria

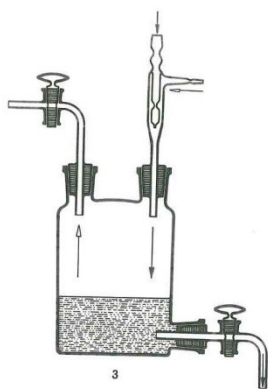
Wasser  
Eau  
Water  
Acqua



1



2



3



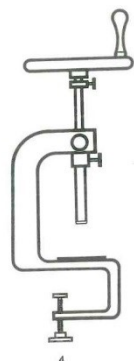
1



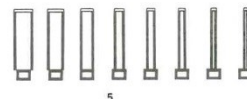
2



3



4



5



6

**Wasserstrahlgebläse**

- 1 Wasserstrahlpumpe  
2 und 3 Wasserstrahlgebläse

**Trompe à eau avec soufflerie**

- 1 Trompe à eau  
2 et 3 Trompe à eau avec soufflerie

**Water jet blowers**

- 1 Water jet pump  
2 and 3 Water jet blowers

**Soffleria a caduta d'acqua**

- 1 Pompa a caduta d'acqua  
2 e 3 Soffleria a caduta d'acqua

**Bohren von Kork und Gummi**

- 1 Korkbohrersatz  
2 Korkbohrerschärfer  
3 Rundfeile  
4 Korkbohrmaschine  
5 Korkbohrersatz für Korkbohrmaschine  
6 Zangenpresse zum Weichmachen von Kork

**Percée du liège et du caoutchouc**

- 1 Jeu de perce bouchons  
2 Affloir pour aiguiser les perce-bouchons  
3 Lime queue de rat  
4 Machine à percer les bouchons de liège  
5 Tubes de rechange pour machine à percer les bouchons de liège  
6 Mâche-bouchons

**Boring of cork and rubber**

- 1 Cork boring set  
2 Cork borer sharpener  
3 Round file  
4 Cork boring machine  
5 Cork boring set for cork boring machine  
6 Clamp press for softening of cork

**Perforazione del sughero e della gomma**

- 1 Serie di foratappi per sugheri  
2 Affila-foratappi  
3 Lima tonda  
4 Macchina perforatrice per sugheri  
5 Serie di perforatori per macchine perforatrici  
6 Pressa a tenaglia per ammorbidire il sughero